



Leben im Quadrat !? Living in a square !? Hartmut Heiber, Colonia Swingers

Living in a square!?

What is that?

Recently I found a letter with a special postmark of the German Mail reading: "Living in a Square" ("Leben im Quadrat"), and beneath: "www.mannheim.de". I discovered that this was an advertisement for the town of Mannheim in Northern Baden. We should know that this town of Mannheim describes itself as "Town of Squares" or "Square Town", looking back to the ground plan of the city that was shaped and built in the 17th century.

The Elector Frederick IV of Palatinate, ruler and sovereign at the time, laid the foundation stone for the Friedrichsburg fortress and the city. This was developed gradually within its fortification walls with a grid-like road network for this fortress city's citizens. The so-called grid formed squares that were filled and built in between. These blocks were designated with letters and numbers, so that on completion of the city there were blocks (squares) ranging from A1 to U6 (but no street names). So the inhabitants of Mannheim built block for block forming squares within a semi-circular fortification wall. Should we not name this "squaring the circle" - the well known classic problem of geometry? In square dancing we also jokingly speak about "squaring the circle" when we dance a Round Dance tip afterwards.

Well, since its foundation in the 17th century the town of Mannheim has had to be rebuilt **four** times, after so much destruction through war, fire etc., but its appearance of the blocks and streets has not changed and has been

Leben im Quadrat !?

Was ist das?

Vor kurzem fiel mir ein Brief mit einem Sonderstempel der Deutschen Post in die Hand, der lautete: "Leben im Quadrat", darunter www.mannheim.de. Wie ich herausfand, war es eine Werbung für die Stadt Mannheim in Nordbaden. Wir sollten wissen, dass sich Mannheim als "Stadt der Quadrate" oder "Quadratstadt" bezeichnet, was zurückgeht auf den Grundriss dieser Stadt, der im 17. Jahrhundert geprägt wurde.

Der Kurfürst Friedrich IV. von der Pfalz, Herrscher und Souverän in jenen Zeiten, legte im Jahre 1606 den Grundstein zur Festung Friedrichsburg und zur Stadt, die mit einem gitterartigen Straßennetz der zur Festung gehörigen Bürgerstadt innerhalb ihrer Festungsmauer nach und nach ausgebaut wurde. Dieses Gitternetz bildete Quadrate, die im Laufe der Zeit bebaut wurden. Die Baublöcke wurden mit Buchstaben und Zahlen statt Straßennamen bezeichnet, so dass es beim endgültigen Ausbau der Stadt Blöcke von A1 bis U6 gab (aber keine Straßennamen). Die Mannheimer haben also innerhalb einer halbwegs runden Festungsmauer Baublöcke in Form von Quadraten gebaut. Sollte man dies nicht auch als "Quadratur des Kreises" bezeichnen - das bekannte klassische Problem der Geometrie? Beim Square Dance reden wir ja auch hin und wieder scherzhaft von dieser Quadratur des Kreises, wenn wir nach einem Square Dance-Tip Round tanzen.

Nun, die Stadt Mannheim musste seit der Gründung im 17. Jahrhundert bis heute nach Zerstörungen durch Krieg, Feuer usw. **viermal** wieder aufgebaut werden,

largely preserved. The inhabitants today are still proud of this and still call themselves "Square Towners" or the like. They also say "I'll just go around the square" when crossing the street, or similar. So the town's advertisement and tourist publicity adapted to the square respectively the squares.

There used to be a regular Special in May in Mannheim called "Dancing in the Squares" organised by the "Mannheim Mixers" club, the oldest club in the town and founded in 1957. Sadly, this Special came to an end in the years after 2000, but this oldest club is now a clogging club. But there are still three square dance clubs and two round dance clubs in the town, so the dancers still have enough possibilities to dance "in the squares".

This is all about the town of Mannheim and its relation to the squares, that I wanted to offer in form of a little chat.

But what has this town to do with square dancing? Well, Mannheim naturally has some square dance clubs because the American troops were stationed there after the end of World War II, as in many other German towns. There were many American barracks and housing estates in the town, and many American soldiers and other personnel with their families living here – first as forces of occupation, later as friends. Only in 2011 was the American Garrison closed, but there were still some 8,000 Americans living and working in Mannheim. It was also decided to reduce this number step by step and withdraw all Americans by February 2015.

Mannheim and its inhabitants were used to living with these people, with the soldiers and their families, and the Americans also brought their habits and their culture with them. Thus also square dancing came to Mannheim,

hat aber das Erscheinungsbild der Baublöcke und Straßenzüge weitgehend behalten. Die Bewohner sind auch heute noch stolz darauf und bezeichnen sich als Quadratstädter o.ä. Sie sagen z.B. Beispiel auch "Ich gehe mal ums Quadrat", wenn sie die Straße wechseln, und ähnliches. So hat auch die Stadt- und Touristenwerbung sich ziemlich auf das Quadrat bzw. die Quadrate eingestellt.

In Mannheim hat es tatsächlich früher einmal ein Special "Dancing in the Squares" ("Tanz in den Quadraten") gegeben, veranstaltet vom Club "Mannheim Mixers" im Monat Mai. Leider ist es im Laufe der 2000er Jahre eingeschlafen, und dieser Club tanzt auch seit einigen Jahren nur noch Clogging. Aber es gibt in dieser Stadt noch drei andere Clubs, die Square Dance, und zwei, die Round Dance anbieten, so dass die Tänzer noch genügend Gelegenheit haben, „in den Quadraten“ zu tanzen.

Ja, das wäre alles über die Stadt Mannheim und ihr Verhältnis zu den Quadraten, in Form einer kleinen Plauderei.

Was hat aber diese Stadt mit Square Dance zu tun? Nun, Mannheim hat natürlich auch einige Square Dance Clubs - denn die amerikanischen Besatzungstruppen waren seit dem 2. Weltkrieg auch hier, wie in vielen deutschen Städten. Es gab viele amerikanischen Kasernen und Wohnviertel in der Stadt, ebenso viele amerikanische Soldaten und Zivilpersonal mit ihren Familien, die hier lebten – zuerst angesehen als Besatzungsmacht, später als Freunde. Erst im Jahre 2011 wurde der amerikanische Truppenstandort geschlossen, aber zu dieser Zeit waren noch ca 8.000 Amerikaner in der Stadt, die hier lebten und arbeiten. Zu diesem Zeitpunkt beschloss man, die Zahlen allmählich zu verringern und alle Amerikaner bis Februar 2015 abzuziehen.

Mannheim und seine Bewohner waren gewöhnt, mit diesen Leuten zu leben, mit

and the first club was founded in 1957 as a completely American club: the "Mannheim Mixers". Their club badge showed a US flag on one side, a German flag on the other, and in between the water-tower as landmark of Mannheim. As the club's name said, they were dancing not only square, but also round dance. The other three SD clubs still existing were founded in the 1970s and afterwards: "Mannheim Old West" (1975), "Rokoko Dancers" (founded 1976 in Schwetzingen), and the "Crossfires" (Plus club, 2004). Also two round dance clubs joined them in the later decades: the "Rhythm Rounds" (founded 1979) and the "Rounds 2000" (founded in 2000). These younger clubs were no longer founded by American citizens, nevertheless some of them danced in American barracks now and then.

It is clear that there were and still are other clubs in the immediate neighbourhood of Mannheim.

The "Mannheim Mixers" stopped square dancing during the 1990s because they had not enough dancers (at least 8 are necessary for a square), and they continued as a clogging club that still exists and runs quite successfully. So the dancers in Mannheim have enough possibilities to do their leisure activities. Even these cloggers are following their hobby with the Mannheim motto "Variety in the squares".

Well, the people of Mannheim are "living in the squares" because the town offers them (or even forces upon them) this quadratic form of their houses and blocks, and they feel comfortable and at home. We square dancers, for a long time, also feel fine when we are standing and dancing in our squares, our dancing sport just presupposes the square because there we can indulge in our enthusiasm for dancing. It is true

den Soldaten und ihren Familien, und die Amerikaner brachten auch ihre Gewohnheiten und ihre Kultur mit sich. So kam Square Dancing nach Mannheim, und der erste Club wurde 1957 als rein amerikanischer Club: die „Mannheim Mixers“. Wie der Name schon andeutet, tanzten sie nicht nur Square Dance, sondern auch Round Dance. Die anderen drei SD Clubs, die noch heute existieren, wurden in den 1970er Jahren und später gegründet: „Mannheim Old West“ (1975), „Rokoko Dancers“ (gegr. 1976 in Schwetzingen), und die „Crossfires“ (Plus-Club, 2004). Auch gesellten sich noch zwei Round Dance Clubs dazu, die „Rhythm Rounds“ (gegr. 1979) und die „Rounds 2000“ (gegr. 2000). Die jüngeren Clubs waren keine amerikanischen Gründungen mehr, aber manche von ihnen tanzten zeitweise noch in amerikanischen Kasernen.

Es versteht sich, dass natürlich in der näheren Umgebung Mannheims noch mehr Clubs existieren.

Die „Mannheim Mixers“ beendeten das Square Dance-Programm Mitte der 1990er Jahre, wie auch ihr jährliches Special „Dancing in the Squares“ (s. weiter oben), weil sie nicht genügend Tänzer hatten (wenigstens 8 für einen Square), und sie existierten und tanzten erfolgreich weiter als Clogging-Club. So haben die Mannheimer Tänzer genügend Möglichkeiten, ihre Freizeitaktivitäten fortzusetzen. Auch diese Clogger tanzen unter dem Mannheimer Motto „Abwechslung in den Quadraten“.

Die Mannheimer "leben also im Quadrat", weil die Stadt ihnen die quadratische Form der Häuser und Baublöcke zwischen den Straßen vorgibt (oder sogar aufzwingt), und fühlen sich wohl dabei, ebenso wie das Quadrat (englisch: Square) unserem Tanzsport "Square Dance" vorgegeben ist, und auch wir Tänzer fühlen uns seit langem im Quadrat wohl, weil wir darin unserer Tanzfreude frönen

that there are exceptions: sometimes we are dancing in a rectangle or in a real hexagon where special rules are applied, but all these dancing forms have their origin, their source in the square and are developed from the square.

By the way, there is no official translation for "square dancing" into German, we always use the English terms, and the callers do the same.

To end this article about squares and similar stuff:

There are still other quadratic things in our world, for instance commercial advertising: You certainly know the brand "Ritter chocolate: quadratic – practical – good" and others. Our term for the dancing squares is not a registered trademark nevertheless we may use them.

As well, in the square dance world we sign letters, emails, and messages at the end by "quadratic greetings" or "Squarefully yours".

So I will do the same:

Squarefully yours,
Hartmut

Text from: Square Up, club journal of the Colonia Swingers, Edition July 2013

können. Es gibt zwar wenige Ausnahmen, dass wir z.B. auch im Rechteck (engl.: Rectangle) oder im Sechseck (engl.: real Hexagon) tanzen können, wo es einige besondere Regeln gibt, aber alles ist doch vom Quadrat ausgegangen und hat sich entwickelt. Wir bezeichnen uns manchmal scherzhaft auch als "Quadrattänzer", aber eine offizielle Übersetzung von „Square dancer“ ins Deutsche gibt es nicht. Wir benutzen immer die englischen Begriffe, die Caller ebenfalls.

Um zum Ende zu kommen mit unserer kleinen Quadrat-Plauderei:

Es gibt ja noch andere kommerzielle Werbung - man denke nur an die bekannte Schokolade "quadratisch - praktisch - gut", aber unsere Bezeichnung der Tanzquadrate, die man sich vorstellen muss, ist nicht gesetzlich geschützt, dennoch dürfen wir sie benutzen. Auch unterschreiben wir Tänzer oft eine Nachricht "mit quadratischen Grüßen", und im Englischen ist der Briefschluss "Squarefully yours" durchaus gebräuchlich.

So tue ich dasselbe:

Mit quadratischen Grüßen
Hartmut

Text aus: Square Up, Clubzeitung der Colonia Swingers, Ausgabe Juli 2013